

## Lo djal è lo mochet

Mamagràn l'aéi dié djéléne é catro poudzìn : un djano, un ros, un café, un nér è un bè djal entó dè bèle piume gayolà què l'aéi non Quiquiriqui.

Apré dénnà l'evrichéi lo guetchet è a lachéi sorte li djéléne ou verdjé - « Pii, pii, sorté djéléne... pii, pii ».

Un gro mochet ou vèyéi contùn li djéléne. « Vitto ou tart, tè abénéro ! ». En tou ca ou s'azardéi pa dè s'aprotchá trop dou momèn què lo djal ou li vardéi.

Lo mochet l'éra tracatsà: «Tsou la l'ét tro veucht, sarà pa lénc donta-lo ! ».

Un djor, entamèn què lo djal l'ehcarpatséi dén la cort pè tchartchá dè ver, lo mochet ou deut : « Bè djal gayolà, tè rèténavo veucht ; ma pa prou pè tsé co. T'fe en trén dè fa euna fota ». En profiétèn dè la dichtrasióu dou djal, ou voula so euna djéléna.

Què chpatus ! Teut sebeut li djéléne y an coméntsà a dégréà è a volatà ; la créhta a iè trémbiéi da pouèra. Lo djal adonca l'é volà sou mochet è y an coméntsà euna grosa bataya. Co d'ale, pécatsà, grifià ; li piume di dove béhte i voulon pè l'er.

Pè nen finì lo mochet l'a déu tsédà è sè retchavià dén lo bohç - « Pénsavo què ou fosse maque veucht, ma la souèi fortsa è la souèi grametà i son démézerà ».

Lo djal l'aéi gagnà ma l'éra sobrà caje séntsa piume è, teut grafénà è en tsél echtat, l'ozéi pamai fa-se vé pè li djéléne - « Li mié bèle piume i créchéran pamai ». Teut mortéfèa ou sè va catchà derré euna pianta.

Mamagràn, lo djor apré, déque a va donà péca i djéléne, a s'adoun-a què lo djal ou y éra pamai. « Quiquiriqui, Quiquiriqui !... Drolo, a cohtuma l'arruva contùn pè premé en sè mohtrèn teut galés ! Què l'é capetà ? Vo pu tchartcha-lo ! ».

Adonca a sort dou poulayé, l'avéita dén l'ehtoul, a tchartcha dén lo payé... ma pa trasa dou djal, tanque a s'adoun-a dè euna piuma derré euna pianta dou verdjé, la sola sobrà so la couà dou djal.

Adonca a s'aprotcha dè la pianta, a caressa la poua béhte è a l'embratsa : « Bè djal, fechteya-tè pa, tè souègno pu, è li touèi piume i créchéran pieu bèle è pieu londje què devàn ».

Dé tsou djor Quiquiriqui l'é vèni lo djal pieu rechpètà dè teut lo veladjo è gnun mochet l'a pamai ozà s'aprotchá ou souèi poulayé.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « L'écho de nos montagnes » - Paroisse d'Ayas

Collaborateur d'Ayas pour la traduction : Michela Giuliano

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013